

# **FFGROUP**<sup>®</sup>

**QUALITY POWER TOOLS**



**CH 20V/3A**  
**BLi 20V/2.0Ah**  
**BLi 20V/2.5Ah**  
**BLi 20V/4.0Ah**  
**BLi 20V/5.0Ah**

**EN**

**ORIGINAL INSTRUCTIONS**

**FR**

**NOTICE ORIGINALE**

**IT**

**ISTRUZIONI ORIGINALI**

**EL**

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ**

**SR**

**ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD**

**HR**

**ORIGINALNE UPUTE ZA RAD**

**RO**

**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE**

**BG**

**ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

<b>EXPLANATION OF SYMBOLS /</b> EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / ОБЪАСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ		4
<b>EN</b>	CHARGER - BATTERY	6
<b>FR</b>	CHARGEUR - BATTERIE	8
<b>IT</b>	CARICABATTERIA - BATTERIA	11
<b>EL</b>	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ - ΜΠΑΤΑΡΙΑ	13
<b>SR</b>	PUNJAČ - BATERIJA	16
<b>HR</b>	PUNJAČ - BATERIJA	18
<b>RO</b>	ÎNCĂRCĂTOR - BATERIA	21
<b>BG</b>	ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО - БАТЕРИЯ	23
<b>CE</b>		26

**BLi 20V/5.0Ah****BLi 20V/4.0Ah****CH 20V/3A****BLi 20V/2.5Ah****BLi 20V/2.0Ah**



100%



















EN - GREEN  
FR - VERT  
IT - VERDE  
EL - ΠΡΑΣΙΝΟ  
SR - ZELENÁ  
HR - ZELENA  
RO - VERDE  
BG - ЗЕЛЕН

0-99%



EN - RED  
FR - ROUGE  
IT - ROSSO  
EL - ΚΟΚΚΙΝΟ  
SR - ČERVENÁ  
HR - CRVENA  
RO - ROȘU  
BG - ЧЕРВЕН

	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
	To reduce the risk of injury, the user must read and understand this manual before using this product	Afin de minimiser les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et assimiler ce manuel avant d'utiliser ce produit.	Per ridurre il rischio di infortuni, prima di usare il prodotto, l'utente deve leggere il manuale	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο
	For indoor use only. Do not expose to rain.	À usage intérieur uniquement. Ne pas exposer à la pluie.	Esclusivamente per uso in ambienti interni. Non esporre a pioggia	Για εσωτερική χρήση μόνο. Μην εκθέτετε τη βροχή.
	Double insulation	Double insulation	Doppio isolamento	Διπλή μόνωση
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger, avertissement ou prudence	Importante, pericolo, avviso o attenzione	Σημαντικό, κίνδυνος, προειδοποίηση ή προσοχή
	Conforms to relevant safety standards	Conforme aux normes de sécurité concernées	Conformi alle pertinenti norme sulla sicurezza	Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας
	Li-ion battery must be recycled or disposed of properly	La batterie Li-ion doit être recyclée ou éliminée correctement	La batteria Li-ion va riciclata o smaltita correttamente	Η μπαταρία ιόντων λιθίου πρέπει να ανακυκλώνεται ή να απορρίπτεται σωστά
	Protect the battery against heat and fire	Protéger la pile de la chaleur et du feu	Proteggere la batteria da calore e fuoco	Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά
	Protect the battery against temperatures above 45°C	Protéger la pile des températures supérieures à 45°C	Proteggere la batteria da temperature superiori a 45°C	Προστατέψτε τη μπαταρία από θερμοκρασίες πάνω από 45°C

	OBJAŠNJENJE SIMBOLA	OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ
	SRPSKI	HRVATSKI	ROMÂNĂ	БЪЛГАРСКИ
	Kako bi se smanjili rizici od povreda, neophodno je da korisnik pročita i razumje ovo uputstvo pre korišćenja proizvoda.	Kako bi se smanjila opasnost od ozljede, korisnik mora s razumijevanjem pročitati ovaj priručnik	Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual înainte de a utiliza acest produs.	За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете и разбере този наръчник, преди да използва продукта.
	Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.	Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši	Doar pentru utilizare în spații închise. Nu expuneți la ploaie.	Само за използване на закрито. Да не се излага на дъжд.
	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Izolație dublă	Двойна изолация
	Važno, opasnost, upozorenje ili oprez	Važno, opasnost, upozorenje ili oprez	Important, pericol, avertisment sau precauție	Важно, опасност, предупреждение или внимание
	Usklađeno sa odgovarajućim standardima za bezbednost	Sukladno relevantnim standardima sigurnosti	Respectă standardele de siguranță relevante	Отговаря на приложимите стандарти за безопасност
	Litijum-jonska baterija mora da se reciklira ili pravilno odložiti	Litij ionska baterija mora se reciklirati ili pravilno zbrinuti	Bateria li-ion trebuie reciclată sau aruncată în mod adecvat	Литиево-йонната батерия трябва да се рециклира или изхвърли правилно
	Zaštitite bateriju od toplote i vatre	Zaštitite bateriju od toplote i vatre	Protejați bateria împotriva căldurii și focului	Пазете батерията от нагриване и огън
	Zaštitite bateriju od temperatura većih od 45°C	Zaštitite bateriju od temperatura većih od 45°C	Protejați bateria împotriva temperaturilor de peste 45°C	Пазете батерията от температури над 45°C

## ENGLISH

### SAFETY WARNINGS FOR LITHIUM-ION BATTERIES

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- ▶ Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or knowledge may only use the machine when supervised or after being instructed on the safe use of the machine and understanding the risks arising from such use.
- ▶ Do not open the battery. Danger of short-circuiting.
- ▶ Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

### EMERGENCY PROCEDURE

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

### CHARGING STATION

No metal parts may enter the shaft to slide the battery (risk of short circuit). Never use the charger in moist or wet conditions. Suitable for indoor areas

only. Make sure the system voltage corresponds to the charger type plate details. There is a risk of electric shock. Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed. Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences. In case of damage let repaired in authorized workshop. Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface. Never open the charger. Contact a specialized workshop in case of any defect. The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts being charged.

### CHARGER

Article number	41 323	
Model	CH 20V/3A	
Rated Voltage	V	100-240
Rated Frequency	Hz	50/60
Rated Power Input	W	80
Rated D.C. Output Voltage	V DC	20
Rated D.C. Output Current	A	3,0

### BATTERY

Vapours may leak out in case of unauthorized use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

### RISK OF FIRE! RISK OF EXPLOSION!

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground. Never charge the battery in an environment with acids and easily

flammable materials. Protect the battery against heat and fire. Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only. Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time. After being subject to heavy load, let the battery cool down first. Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts. The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

## WORK INSTRUCTIONS

Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used for the first time.

- Charge the accumulator when the appliance is running slowly or stops.
- A li-ion battery may be charged at any time without any shortening of its life. Charging process interruption will not damage the accumulator.

## BATTERY

Article number		41 322
<b>Model BLi 20V/2.0Ah</b>		
Type		Li-Ion
Voltage	V	20
Rating	Ah	2,0
Charging time (80%)	min	40
Charging time (100%)	min	50

Article number		41 320
<b>Model BLi 20V/2.5Ah</b>		
Type		Li-Ion
Voltage	V	20
Rating	Ah	2,5
Charging time (80%)	min	56
Charging time (100%)	min	66

Article number		41 321
<b>Model BLi 20V/4.0Ah</b>		
Type		Li-Ion
Voltage	V	20
Rating	Ah	4,0
Charging time (80%)	min	90
Charging time (100%)	min	100

Article number		43 205
<b>Model BLi 20V/5.0Ah</b>		
Type		Li-Ion
Voltage	V	20
Rating	Ah	5,0
Charging time (80%)	min	90
Charging time (100%)	min	120

## CHECKING THE BATTERY STATUS

The battery is equipped with a charge level indicator. Use the battery charge status indicator to plan your work and/or to avoid deep discharge.

- To check the charge level, press the battery charge level indicator button.
- The charge level is represented by red, yellow and green LEDs.
- When the battery is fully charged all three LEDs light up.

LED battery status indicator	Capacity
Green LED on	>100%
Yellow LED on	>67%
Red LED on	>30%

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment -

friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

## GUARANTEE

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the service Centre for electric power tools.

## FRANÇAIS

### AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES AU LITHIUM-ION

- ▶ Veuillez lire tous les avertissements relatifs à la sécurité et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Veuillez conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- ▶ Les enfants de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et / ou de connaissances ne peuvent utiliser la machine que sous la supervision d'une autre personne ou après avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine et qu'ils aient compris les risques d'une telle utilisation.
- ▶ Ne pas ouvrir la pile. Danger de court-circuit.
- ▶ Veuillez recharger la pile en utilisant uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de pile peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une pile différente.

### CONDITIONS D'UTILISATION SPÉCIFIÉES

Ne pas utiliser ce produit d'une autre manière que celle indiquée pour un usage normal. Le non-respect de la réglementation générale en vigueur et des instructions contenues dans ce manuel annulent toute responsabilité du fabricant en ce qui concerne les dommages.

### PROCÉDURE EN CAS D'URGENCE

Veuillez procéder aux premiers secours adaptés à la blessure et demandez une assistance médicale qualifiée le plus rapidement possible. Protégez la personne blessée de tout dommage supplémentaire et encouragez-la à rester calme. Si vous cherchez de l'aide, indiquez les informations suivantes: 1. Lieu de l'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de personnes blessées, 4. Type de blessure(s)



## STATION DE CHARGE

Aucune pièce métallique ne doit entrer en contact avec dans l'arbre pour faire glisser la pile (risque de court-circuit). N'utilisez jamais le chargeur dans des conditions humides ou mouillées. Convient uniquement pour les zones situées en intérieures. Assurez-vous que la tension du système correspond aux détails de la plaque signalétique du chargeur. Il existe un risque de choc électrique. Les connexions des câbles doivent être manipulées en tirant uniquement sur la prise. Tirer sur le câble pourrait endommager à la fois le câble et la prise. La sécurité électrique ne pourrait alors plus être garantie. Ne jamais utiliser le chargeur lorsque le câble, la prise ou la machine sont endommagés. En cas de dommage, le matériel doit être réparé par des personnes qualifiées et agréés. Veuillez vous assurer que la fonction de «refroidissement» ne soit pas limitée, ne pas boucher les fentes de refroidissement. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur ou sur une surface inflammable. Ne jamais ouvrir le chargeur. Veuillez contacter un atelier spécialisé en cas de problème. La surface externe de la pile doit être propre et sèche avant que la pile ne puisse être chargée.

## CHARGEUR

<b>Art N°</b>	<b>41 323</b>	
<b>Modèle</b>	<b>CH 20V/3A</b>	
Tension nominale	V	100-240
Fréquence nominale	Hz	50/60
Puissance nominale	W	80
Tension CC nominale	V DC	20
Tension Ampérage	A	3,0

## PILE

Les vapeurs peuvent fuir en cas d'utilisation non autorisée ou lors de l'utilisation d'un accumulateur endommagé. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de difficultés. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

## RISQUE D'INCENDIE! RISQUE D'EXPLOSION!

Ne jamais utiliser d'accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. Ne jamais ouvrir ou endommager l'accumulateur ou le laisser tomber sur le sol. Ne jamais charger la pile dans un environnement contenant des acides et des matériaux facilement inflammables. Veuillez protéger la pile contre la chaleur et le feu. La pile doit être utilisée à des températures ambiantes comprises entre 10°C et +40°C seulement. Ne jamais placer la pile sur des radiateurs et ne pas l'exposer à la lumière du soleil pendant une longue période. Veuillez laisser refroidir la pile après qu'elle ait été soumise à une charge importante. Court-circuit - ne pas combler les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques. L'accumulateur doit être emballé (sac plastique, boîte) ou les contacts de l'accumulateur doivent être scellés pour l'élimination, le transport ou le stockage de l'accumulateur.

## INSTRUCTIONS POUR LE TRAVAIL

Les accumulateurs sont fournis partiellement chargés et doivent donc être complètement chargés avant d'être utilisés pour la première fois.

- Chargez l'accumulateur lorsque l'appareil fonctionne lentement ou lorsqu'il s'arrête.
- Une pile li-ion peut être chargée à tout moment sans raccourcir sa durée de vie. L'interruption du processus de charge n'endommagera pas l'accumulateur.

## BATTERIE

<b>Art N°</b>	<b>41 322</b>	
<b>Modèle</b>	<b>BLi 20V/2.0Ah</b>	
Type	Li-Ion	
Tension nominale	V	20
Ampérage	Ah	2,0
Temps de charge (80%)	min	40
Temps de charge (100%)	min	50

Art N°		41 320
<b>Modèle BLi 20V/2.5Ah</b>		
Type	Li-Ion	
Tension nominale	V	20
Ampérage	Ah	2,5
Temps de charge (80%)	min	56
Temps de charge (100%)	min	66

Art N°		41 321
<b>Modèle BLi 20V/4.0Ah</b>		
Type	Li-Ion	
Tension nominale	V	20
Ampérage	Ah	4,0
Temps de charge (80%)	min	90
Temps de charge (100%)	min	100

Art N°		43 205
<b>Modèle BLi 20V/5.0Ah</b>		
Type	Li-Ion	
Tension nominale	V	20
Ampérage	Ah	5,0
Temps de charge (80%)	min	90
Temps de charge (100%)	min	120

## VÉRIFICATION DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur de niveau de charge. Utiliser cet indicateur pour prévoir votre travail et / ou pour éviter à la batterie de se décharger trop.

- Pour vérifier le niveau de charge, appuyer sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge.
- Le niveau de charge est représenté par

des LED verte, jaune et rouge.

- Lorsque la batterie est complètement chargée, les trois LED s'allument.

Indicateur de niveau de charge de la batterie, à LED	Capacité
LED verte allumée	>100%
LED jaune allumé	>67%
LED rouge allumée	>30%

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



Recycler les matières premières au lieu de les éliminer comme des déchets. L'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés afin d'assurer un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés afin d'assurer un recyclage adéquate.

## GARANTIE

Le produit est garanti conformément aux réglementations légales / nationales, à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, intégralement assemblé, à votre revendeur ou à un Centre de réparation des outils électriques.

## ITALIANO

### AVVISI DI SICUREZZA PER LE BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

- ▶ Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi e delle istruzioni potrebbe comportare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per farvi riferimento in futuro.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sulla comprensione dei pericoli.
- ▶ Non aprire la batteria. Pericolo di cortocircuito.
- ▶ Ricaricare solo con il caricabatteria specificato dal produttore. Se usato con una batteria diversa, un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria potrebbe creare un rischio di incendio.

### USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. La non osservanza delle norme generali in vigore e delle istruzioni contenute nel presente manuale non determinano la responsabilità del produttore per danni.

### PROCEDURA DI EMERGENZA

Effettuare una procedura di primo soccorso adatta alla lesione e richiedere l'intervento di personale medico qualificato il prima possibile. Proteggere la persona ferita da ulteriori pericoli e tranquillizzarla. Nel caso in cui si richieda soccorso, indicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo di incidente, 3. Numero di persone ferite, 4. Tipo(i) di ferita

### CARICABATTERIA

<b>Codice prodotto</b>	<b>41 323</b>
<b>Modello</b>	<b>CH 20V/3A</b>
Tensione nominale	V 100-240

Frequenza nominale	Hz	50/60
Potenza nominale assorbita	W	80
C.C. nominale Tensione in uscita	V DC	20
C.C. nominale Corrente in uscita	A	3,0

### STAZIONE DI RICARICA

Nel vano porta-batterie non deve entrare alcuna parte metallica (rischio di cortocircuito). Non usare mai il caricabatteria in ambienti umidi o bagnati. Adatto solo a spazi chiusi. Assicurarsi che la tensione della rete sia conforme ai dati sulla targhetta del caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche. Le connessioni a cavo possono essere interrotte solo staccando la spina. Il tiraggio del cavo potrebbe danneggiare sia il cavo sia la spina. Come risultato, non sarebbe più garantita la sicurezza elettrica. Non usare mai il caricabatteria quando il cavo, la spina o l'apparecchio siano danneggiati da fattori esterni. In caso di danni, far riparare solo in officine autorizzate. Assicurarsi che la funzione di raffreddamento non sia limitata dalla copertura delle aperture di raffreddamento. Non usare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o di una superficie infiammabile. Non aprire mai il caricabatteria. Contattare un' officina specializzata in caso di difetti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di iniziare la ricarica della batteria.

### BATTERIA

In caso di uso non autorizzato o in caso di uso di un accumulatore danneggiato, possono fuoriuscire dei vapori. Far entrare aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

### RISCHIO DI INCENDIO! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

Non usare mai accumulatori danneggiati, difettosi o deformati. Non aprire né dan-

neggiare mai l'accumulatore e non farlo mai cadere a terra. Non ricaricare mai la batteria in un ambiente con sostanze acide e facilmente infiammabili. Proteggere la batteria da calore e fuoco. La batteria va usata solo a temperatura ambiente, compresa tra 10°C e +40°C. Non appoggiare mai la batteria su riscaldatori e non esporla per lungo tempo a irraggiamento solare. Dopo un forte carico, lasciare che la batteria si sia prima raffreddata. Cortocircuito – non eseguire il ponteggio dei contatti dell'accumulatore con parti metalliche. In caso di smaltimento, trasporto o stoccaggio, l'accumulatore deve essere imballato (sacchetto di plastica, scatola), o i contatti devono essere sigillati con nastro adesivo.

### ISTRUZIONI DI LAVORO

Gli accumulatori sono forniti parzialmente carichi e vanno quindi completamente ricaricati prima di essere usati per la prima volta.

- Caricare l'accumulatore quando l'apparecchio rallenta o si arresta.
- Una batteria a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza che la sua vita utile si riduca. Interruzioni del processo di ricarica non danneggeranno l'accumulatore.

### BATTERIA

<b>Codice prodotto</b>	<b>41 322</b>
------------------------	---------------

<b>Modello BLi 20V/2.0Ah</b>		
Tipo	Li-Ion	
Tensione nominale	V	20
Valore	Ah	2,0
Tempo di ricarica (80%)	min	40
Tempo di ricarica (100%)	min	50

<b>Codice prodotto</b>	<b>41 320</b>
------------------------	---------------

<b>Modello BLi 20V/2.5Ah</b>		
Tipo	Li-Ion	

Tensione nominale	V	20
Valore	Ah	2,5
Tempo di ricarica (80%)	min	56
Tempo di ricarica (100%)	min	66

<b>Codice prodotto</b>	<b>41 321</b>
------------------------	---------------

<b>Modello BLi 20V/4.0Ah</b>		
Tipo	Li-Ion	
Tensione nominale	V	20
Valore	Ah	4,0
Tempo di ricarica (80%)	min	90
Tempo di ricarica (100%)	min	100

<b>Codice prodotto</b>	<b>43 205</b>
------------------------	---------------

<b>Modello BLi 20V/5.0Ah</b>		
Tipo	Li-Ion	
Tensione nominale	V	20
Valore	Ah	5,0
Tempo di ricarica (80%)	min	90
Tempo di ricarica (100%)	min	120

### VERIFICA DELLO STATO DELLA BATTERIA

La batteria dispone di un indicatore di livello di carica. Usare l'indicatore di stato di carica della batteria per pianificare il lavoro e/o per evitare che si scarichi completamente.

- Per verificare il livello di carica, premere il tasto indicatore di livello di carica della batteria.
- Il livello di carica è rappresentato da luci LED rosse, gialle e verdi.
- Quando la batteria è del tutto carica si accendono tutte e tre le luci.

Indicatore LED di stato della batteria	Capacità
Luce LED verde accesa	>100%
Luce LED gialla accesa	>67%
Luce LED rossa accesa	>30%

## MANUTENZIONE



Ispezioni e pulizia regolari riducono la necessità di operazioni di manutenzione e manterranno l'apparecchio in buone condizioni di funzionamento. Il motore deve essere correttamente ventilato durante l'uso dell'apparecchio. Per questo motivo, evitare di bloccare le prese d'aria.

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito in base alle regole della nazione di acquisto, garanzia valida dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

- ▶ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
- ▶ Τα παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης μπορούν να χρησιμοποιούν το μηχάνημα μόνο όταν επιβλέπονται ή μετά από οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του μηχανήματος και την κατανόηση των κινδύνων που απορρέουν από τέτοια χρήση.
- ▶ Μην ανοίγετε την μπαταρία. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.

### ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟΙ ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με κανένα άλλο τρόπο καθώς ορίζεται για κανονική χρήση. Ο κατασκευαστής δε φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των ισχυόντων γενικών κανονισμών και των οδηγιών αυτού του εγχειριδίου.

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Εκτελέστε μια διαδικασία πρώτων βοηθειών επαρκή για τον τραυματισμό και ζητήστε το ταχύτερο δυνατόν ιατρική παρακολούθηση. Προστατεύστε τον τραυματισμένο από περαιτέρω βλάβη και καλμάρετέ τον. Εάν ζητήσετε βοήθεια, δηλώστε τις ακόλουθες πληροφορίες: 1. Τοποθεσία ατυχήματος, 2. Τύπος ατυχήματος, 3. Αριθμός τραυματιών, 4. Τύπος τραυματισμών

**ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ**

Κανένα μεταλλικό στοιχείο δεν μπορεί να εισέλθει στον άξονα ολίσθησης της μπαταρίας (κίνδυνος βραχυκυκλώματος). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε υγρές ή υγρές συνθήκες. Κατάλληλος μόνο για εσωτερικούς χώρους. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί στις λεπτομέρειες της πινακίδας του φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Οι καλωδιακές συνδέσεις πρέπει να διαχωρίζονται μόνο με το τράβηγμα του φις. Το τράβηγμα του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο και στο φις. Ως αποτέλεσμα, η ηλεκτρική ασφάλεια δεν θα είναι πλέον εγγυημένη. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν το καλώδιο, το βύσμα ή το μηχανήμα είναι κατεστραμμένο από εξωτερικές επιδράσεις. Σε περίπτωση ζημιάς να επισκευαστεί σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ψύξης δεν περιορίζεται λόγω κάλυψης των σχισμών ψύξης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε εύφλεκτη επιφάνεια. Ποτέ μην ανοίγετε το φορτιστή. Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο συνεργείο σε περίπτωση βλάβης. Η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή πριν αρχίσει να φορτίζεται η μπαταρία.

**ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ**

Κωδικός Είδους	41 323	
Modello	CH 20V/3A	
Ονομαστική τάση	V	100-240
Ονομαστική Συχνότητα	Hz	50/60
Ονομαστική Ισχύς	W	80
Ονομαστική Τάση Εξόδου	V DC	20
Ονομαστικό Ρεύμα Εξόδου	A	3,0

**ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

Ατμοί ενδέχεται να διαρρεύσουν σε περίπτωση μη εγκεκριμένης χρήσης ή όταν

χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη μπαταρία. Αερίστε το χώρο και αναζητήστε ιατρική συμβουλή εάν αντιμετωπίζετε δυσκολίες. Οι ατμοί ενδέχεται να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες, ελαττωματικές ή παραμορφωμένες μπαταρίες. Ποτέ μην ανοίγετε ή βλάπτετε την μπαταρία ή να την αφήνετε να πέσει στο έδαφος. Ποτέ μην φορτίζετε την μπαταρία σε περιβάλλον με οξέα και εύφλεκτα υλικά. Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά. Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται στις θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 5°C και +45°C μόνο. Ποτέ μην τοποθετείτε την μπαταρία σε θερμαντήρες και μην την εκθέτετε σε ισχυρό ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ύστερα από παρατεταμένη, έντονη χρήση του εργαλείου, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει. Βραχυκύκλωμα - Μην γεφυρώσετε τις επαφές της μπαταρίας με μεταλλικά μέρη. Η μπαταρία πρέπει να είναι συσκευασμένη (πλαστική σακούλα, κουτί) ή οι επαφές της μπαταρίας πρέπει να είναι σφραγισμένες για τη διάθεση, τη μεταφορά ή την αποθήκευση.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Οι μπαταρίες παρέχονται μερικώς φορτισμένες και συνεπώς πρέπει να φορτιστούν πλήρως προτού χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά.

- Φορτίστε την μπαταρία όταν η συσκευή λειτουργεί επιβραδυνόμενα ή σταματά.
- Μια μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν θα προκαλέσει βλάβη στην μπαταρία.

**ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

Κωδικός Είδους	41 322
Μοντέλο	BLi 20V/2.0Ah
Τύπος	Li-Ion

Όνομαστική τάση	V	20
Χωρητικότητα	Ah	2,0
Χρόνος φόρτισης (80%)	min	40
Χρόνος φόρτισης (100%)	min	50

**Κωδικός Είδους****41 320****Μοντέλο BLi 20V/2.5Ah**

Τύπος	Li-Ion	
Όνομαστική τάση	V	20
Χωρητικότητα	Ah	2,5
Χρόνος φόρτισης (80%)	min	56
Χρόνος φόρτισης (100%)	min	66

**Κωδικός Είδους****41 321****Μοντέλο BLi 20V/4.0Ah**

Τύπος	Li-Ion	
Όνομαστική τάση	V	20
Χωρητικότητα	Ah	4,0
Χρόνος φόρτισης (80%)	min	90
Χρόνος φόρτισης (100%)	min	100

**Κωδικός Είδους****43 205****Μοντέλο BLi 20V/5.0Ah**

Τύπος	Li-Ion	
Όνομαστική τάση	V	20
Χωρητικότητα	Ah	5,0
Χρόνος φόρτισης (80%)	min	90
Χρόνος φόρτισης (100%)	min	120

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με μια ένδειξη στάθμης φόρτισης. Χρησιμοποιήστε την ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας για να προγραμματίσετε την εργασία σας και / ή για να αποφύγετε τη βαθιά εκφόρτιση.

- Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης, πατήστε το κουμπί ένδειξης στάθμης φόρτισης της μπαταρίας.
- Το επίπεδο φόρτισης αντιπροσωπεύεται από κόκκινα, κίτρινα και πράσινα LED.
- Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ανάβουν και τα τρία LED.

LED ένδειξη κατάστασης μπαταρίας	Χωρητικότητα
Πράσινο LED αναμμένο	>100%
Κίτρινο LED αναμμένο	>67%
Κόκκινο LED αναμμένο	>30%

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να απορρίψετε ως απόβλητα. Το εργαλείο, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Αυτές οι οδηγίες εκτυπώνονται χωρίς χλώριο. Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν ετικέτα για ταξινόμηση ανακύκλωσης.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, που ισχύουν από την ημερομηνία αγοράς από τον πρώτο χρήστη. Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

## SRPSKI

### BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA LI-JONSKE BATERIJE

- ▶ Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne telesne povrede. Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduće potrebe.
- ▶ Deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, mogu da koriste uređaj samo kada su pod nadzorom ili nakon što im je dato uputstvo o bezbednom korišćenju mašine i razumevanju rizika koji proizilaze iz takvog korišćenja.
- ▶ Ne otvarajte bateriju. Opasnost od kratkog spoja.
- ▶ Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterija može stvoriti rizik od požara ako se koristi sa drugim baterijama.

### ODREĐENI USLOVI KORIŠĆENJA

Nemojte da koristite ovaj proizvod ni na koji drugi način od navedenog za normalnu upotrebu. Nepoštovanjem opštevažećih propisa i uputstava iz ovog uputstva poništava se odgovornost proizvođača za oštećenja.

### POSTUPAK U HITNIM SLUČAJEVIMA

Sprovedite postupak prve pomoći koji odgovara povredi i zatražite stručnu medicinsku pomoć što je brže moguće. Zaštite povređenu osobu od daljeg povređivanja i učinite da ostane pribrana. Ako tražite pomoć, navedite sledeće podatke: 1. Mesto nesreće, 2. Vrsta nesreće, 3. Broj povređenih osoba, 4. Vrsta(e) povrede

### STANICA ZA PUNJENJE

Nikakvi metalni delovi se ne smeju umerati u držač da bi se baterija ugorala (rizik od kratkog spoja). Nikada nemojte da koristite punjač u vlažnim ili mokrim uslovima. Pogodno samo za korišćenje

u zatvorenom prostoru. Proverite da li napon sistema odgovara podacima na tipskoj pločici punjača. Postoji rizik od strujnog udara. Kablovske veze treba odvojiti samo izvlačenjem utikača. Povlačenje kabela može oštetiti i kabl i utikač. Kao rezultat toga, električna bezbednost više neće biti zagarantovana. Nikada nemojte koristiti punjač ako je kabl, utikač ili uređaj oštećen spoljnim uticajima. U slučaju oštećenja, popravku poverite ovlašćenoj radionici. Pobrinite se da funkcija hlađenja ne bude ograničena pokrivanjem otvora za hlađenje. Ne rukujte uređajem pored izvora toplote ili na zapaljivoj površini. Nikada ne otvarajte punjač. Obratite se specijalizovanoj radionici u slučaju bilo kakvog kvara. Spoljašnja površina baterije mora biti čista i suva pre nego što baterija počne da se puni.

### PUNJAČ

Br. art.	41 323	
Model	CH 20V/3A	
Rated Voltage	V	100-240
Rated Frequency	Hz	50/60
Rated Power Input	W	80
Rated D.C. Output Voltage	V DC	20
Rated D.C. Output Current	A	3,0

### BATERIJA

Isparenja se mogu oslobađati u slučaju neovlašćenog korišćenja ili pri korišćenju oštećene baterije. Izađite na svež vazduh i potražite savet lekara ako osetite poteškoće. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.

### RIZIK OD POŽARA! RIZIK OD EKSPLOZIJE!

Nikada nemojte da koristite oštećene ili deformisane baterije. Nikada nemojte da otvarate ili oštećujete bateriju niti dozvolite da padne na tlo. Nikada nemojte da



punite bateriju u okruženju sa kiselinama i lako zapaljivim materijalima. Zaštitite bateriju od toplote i vatre. Bateriju treba koristiti samo pri ambijentalnim temperaturama između 10°C i +40°C. Nikada ne stavljajte bateriju na grejalice i ne izlažite je jakoj sunčevoj svetlosti u dužem vremenskom periodu. Nakon što je podvrgnuta teškom opterećenju, sačekajte da se baterija prvo ohladi. Kratak spoj – nemojte da premošćavate kontakte baterije metalnim delovima. Za odlaganje na otpad, transport ili skladištenje baterije, baterija mora biti upakovana (plastična kesha, kutija) ili baterijski kontakti moraju biti zaptiveni.

#### UPUTSTVO ZA RAD

Baterije se isporučuju delimično napunjene i zato moraju do kraja da se napune pre prvog korišćenja.

- Napunite bateriju kada aparat radi sporo ili se zaustavlja.
- Li-jonska baterija može da se puni bilo kada i to ne skraćuje njen vek trajanja. Prekidanje procesa punjenja neće oštetiti bateriju.

#### BATERIJA

<b>Br. art.</b>	<b>41 322</b>
-----------------	---------------

##### Model BLi 20V/2.0Ah

Tip	Li-Ion	
Nominalni napon	V	20
Električna snaga	Ah	2,0
Vreme punjenja (80%)	min	40
Vreme punjenja (100%)	min	50

<b>Br. art.</b>	<b>41 320</b>
-----------------	---------------

##### Model BLi 20V/2.5Ah

Tip	Li-Ion	
Nominalni napon	V	20
Električna snaga	Ah	2,5
Vreme punjenja (80%)	min	56

Vreme punjenja (100%)	min	66
-----------------------	-----	----

<b>Br. art.</b>	<b>41 321</b>
-----------------	---------------

##### Model BLi 20V/4.0Ah

Tip	Li-Ion	
Nominalni napon	V	20
Električna snaga	Ah	4,0
Vreme punjenja (80%)	min	90
Vreme punjenja (100%)	min	100

<b>Br. art.</b>	<b>43 205</b>
-----------------	---------------

##### Model BLi 20V/5.0Ah

Tip	Li-Ion	
Nominalni napon	V	20
Električna snaga	Ah	5,0
Vreme punjenja (80%)	min	90
Vreme punjenja (100%)	min	120

#### PROVERA STATUSA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom nivoa punjenja. Koristite indikator statusa punjenja baterije da biste planirali svoj rad i/ili izbegli duboko pražnjenje.

- Da biste proverili nivo punjenja, pritisnite taster indikatora nivoa punjenja baterije.
- Nivo punjenja predstavljaju crvena, žuta i zelena LED lampica.
- Kada je baterija napunjena do kraja, svetlice sve tri LED lampice.

LED indikator statusa baterije	Kapacitet
Svetli zelena LED lampica	>100%
Svetli žuta LED lampica	>67%
Svetli crvena LED lampica	>30%

**ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE**

Reciklirajte sirovine umesto odlaganja na otpad. Mašinu, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološku reciklažu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu.

**GARANCIJA**

Za ovaj proizvod se daje garancija u skladu sa zakonskim/lokalnim propisima i ona važi od datuma kupovine od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

**HRVATSKI****SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA LI-TIJ-IONSKE BATERIJE**

- ▶ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva uputstva. Nepridržavanje upozorenja i uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne tjelesne ozljede. Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduće upotrebe.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, uređaj mogu koristiti samo pod nadzorom ili nakon što su dobili upute o upotrebi uređaja na sigurni način te razumijevanju opasnosti koji proizilaze iz takvog korištenja.
- ▶ Ne otvarajte bateriju. Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterija može stvoriti opasnost od požara, ako se koristi s drugom vrstom baterija.

**POSEBNI UVJETI UPORABE**

Ovaj uređaj nemojte koristiti ni na koji drugi način od načina navedenog za normalnu upotrebu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale zbog nepridržavanja općevažećih propisa i uputa navedenih u ovom priručniku.

**POSTUPANJE U HITNIM SLUČAJEVIMA**

Provedite postupak prve pomoći koji odgovara ozljedi i zatražite stručnu medicinsku pomoć što je prije moguće. Zaštitite ozlijeđenu osobu od daljnjeg ozljeđivanja i pomozite joj da ostane pribrana. Ako tražite pomoć, navedite sljedeće podatke: 1. Mjesto nesreće, 2. Vrsta nesreće, 3. Broj ozlijeđenih osoba, 4. Vrsta/e ozljede

**PUNJAČ**

Nikakvi metalni dijelovi se ne smiju gurati u utor za umetanje baterije (opasnost od kratkog spoja). Nikada ne koristite punjač u vlažnim ili mokrim uvje-

tima. Uređaj je namjenjen za korištenje samo u zatvorenom prostoru. Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici uređaja naponu električne mreže. Postoji rizik od strujnog udara. Kabelske veze treba prekidati samo izvlačenjem utikača iz utičnice. Povlačenje kabela može oštetiti kabel i utikač. Kao rezultat toga, električna sigurnost više neće biti zajamčena. Nikada nemojte koristiti punjač ako je kabel, utikač ili uređaj oštećen vanjskim utjecajima. U slučaju oštećenja, popravak povjerite ovlaštenom servisu. Pobrinite se da funkcija rashlađivanja ne bude ograničena pokrivanjem rashladnog otvora. Ne koristite uređaj u blizini izvora topline ili na zapaljivoj površini. Nikad ne otvarajte punjač. U slučaju bilo kakvog kvara obratite se specijaliziranom servisu. Prije nego što bateriju uključite u punjač vanjska površina baterije mora biti čista i suha.

## PUNJAČ

Br. art.	41 323	
Model	CH 20V/3A	
Nominalni napon	V	100-240
Nominalna frekvencija	Hz	50/60
Nominalna snaga	W	80
Nominalni izlazni napon	V DC	20
Nominalna izlazna struja	A	3,0

## BATERIJA

U slučaju neovlaštenog korištenja ili ako koristite oštećenu bateriju može doći do istjecanja plinova. Prozračite prostoriju i potražite liječničku pomoć, ako osjetite poteškoće. Istjecanje plinova može iritirati respiratorni sustav.

## OPASNOST OD POŽARA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada ne koristite oštećene ili iskriv-

ljene baterije. Nikad ne otvarajte i ne oštećujte bateriju. Nemojte dopustiti da padne na tlo. Nikad ne punite bateriju u blizini kiselih i lako zapaljivih materijala. Zaštitite bateriju od topline i vatre. Bateriju treba koristiti samo pri ambijentalnim temperaturama između 5°C i +45°C. Nikad ne stavljajte bateriju na uređaje za grijanje i ne izlažite je jakom sunčevom svjetlu na duži vremenski period. Nakon podvrgavanja baterije teškom opterećenju, sačekajte da se ohladi. Kratki spoj – nemojte premošćivati kontakte baterije metalnim dijelovima. Za odlaganje na otpad, transport ili skladištenje baterija mora biti zapakirana (plastična kesa, kutija) ili baterijski kontakti moraju biti pečatirani.

## UPUTSTVO ZA RAD

Baterije se isporučuju djelomično napunjene i zbog toga se, prije prvog korištenja, trebaju napuniti do kraja.

- Napunite bateriju dok uređaj radi sporo ili se zaustavlja.
- Litij ionska baterija se smije puniti bilo kada i to joj ne smanjuje vijek trajanja. Prekidanje procesa punjenja ne šteti bateriji.

## BATERIJA

Br. art.	41 322	
Model	BLI 20V/2.0Ah	
Vrsta	Li-Ion	
Nominalni napon	V	20
Kapacitet	Ah	2,0
Vrijeme punjenja (80%)	min	40
Vreme punjenja (100%)	min	50

Br. art.	41 320	
Model	BLI 20V/2.5Ah	
Vrsta	Li-Ion	
Nominalni napon	V	20

Kapacitet	Ah	2,5
Vrijeme punjenja (80%)	min	56
Vreme punjenja (100%)	min	66

<b>Br. art.</b>	<b>41 321</b>	
<b>Model Bli 20V/4.0Ah</b>		

Vrsta	Li-Ion	
Nominalni napon	V	20
Kapacitet	Ah	4,0
Vrijeme punjenja (80%)	min	90
Vreme punjenja (100%)	min	100

<b>Br. art.</b>	<b>43 205</b>	
<b>Model Bli 20V/5.0Ah</b>		

Vrsta	Li-Ion	
Nominalni napon	V	20
Kapacitet	Ah	5,0
Vrijeme punjenja (80%)	min	90
Vreme punjenja (100%)	min	120

### PROVJERA STATUSA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom nivoa punjenja. Koristite indikator statusa punjenja baterije da biste planirali svoj rad i/ili izbjegli duboko pražnjenje.

- Da biste provjerili nivo punjenja, pritisnite tipku indikatora nivoa punjenja baterije.
- Nivo punjenja predstavljaju crvena, žuta i zelena LED lampica.
- Kada je baterija napunjena do kraja, svijetle sve tri LED lampice.

LED INDIKATOR STATUSA BATERIJE	KAPACITET
Svijetli zelena LED lampica	>100%
Svijetli žuta LED lampica	>67%
Svijetli crvena LED lampica	>30%

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Umjesto odlaganja na otpad sirovine reciklirajte. Uređaj, dijelove i ambalažu treba razvrstati za recikliranje neškodljivo po okoliš. Ovaj priručnik je tiskan na papiru izbijeljenom bez klora. Plastični dijelovi nose reciklažne oznake.

### JAMSTVO

Uz ovaj uređaj daje se jamstvo u skladu s važećim/lokalnim odredbama i ono važi od datuma kupnje uređaja od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju isključena su iz ovog jamstva. U slučaju reklamacije, u potpunosti sastavljen uređaj pošaljite svom prodavatelju ili ovlaštenom servisu za električne alate.

## ROMÂNĂ

### AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND ACUMULATORII LI-ION

- ▶ Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și / sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare viitoare.
- ▶ Copii cu vârsta de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau fără experiență și / sau cunoștințe pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau după ce sunt instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și după înțelegerea riscurilor la care se expun în cazul utilizării.
- ▶ Nu deschideți acumulatorul. Pericol de scurt circuit.
- ▶ Reîncărcați doar cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un tip de acumulator poate genera risc de incendiu când este utilizat cu un alt tip de acumulator.

### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Nu utilizați acest produs în orice alt mod cu excepția modului normal de utilizare specificat. Nerespectarea prevederilor generale aplicabile și a instrucțiunilor din prezentul manual nu atrage răspunderea producătorului pentru avarii.

### PROCEDURA ÎN CAZ DE URGENȚĂ

Aplicați procedura de prim ajutor adecvată vătămării și apelați la asistență medicală cât mai curând posibil. Protejați persoana vătămată de alte pericole și mențineți-i calmul. Dacă apelați la asistență, menționați următoarele date: 1. Locul accidentului, 2. Tipul accidentului, 3. Numărul persoanelor vătămate, 4. Tipul/tipurile vătămării / vătămarilor

### STAȚIA DE ÎNCĂRCARE

Părțile metalice nu trebuie să atingă axul unde se introduce acumulatorul (risc de scurt circuit). Nu utilizați niciodată încărcătorul în medii umede sau cu igrasie.

Adecvat doar pentru uz în interior. Asigurați-vă că tensiunea circuitului corespunde datelor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului. Există risc de electrocutare. Cablul de deconectează doar trăgând de ștecherul acestuia. Trăgând de cablu însuși puteți avaria cablul și ștecherul. Pe cale de consecință, siguranța electrică nu mai este garantată. Nu utilizați niciodată încărcătorul dacă cablul, ștecherul sau aparatul sunt afectate de influențe externe. În caz de avarii, reparațiile se efectuează doar în ateliere autorizate. Asigurați-vă că funcția de răcire nu este limitată prin acoperirea orificiilor de ventilare. Nu utilizați aparatul în apropierea surselor de căldură sau pe suprafețe inflamabile. Nu demontați niciodată încărcătorul. În cazul oricărui defect, contactați un atelier specializat. Suprafața externă a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a începe încărcarea.

### ÎNCĂRCĂTOR

Număr de identificare	41 323	
Model	CH 20V/3A	
Tensiune nominală	V	100-240
Frecvență nominală	Hz	50/60
Putere nominală de intrare	W	80
Curent continu nominal Tensiunea de ieșire	V DC	20
Curent continu nominal Curent de ieșire	A	3,0

### BATERIA

În cazul utilizării neautorizate sau la utilizarea unui acumulator avariat pot apare scăpări de vapori. Dacă întâmpinați dificultăți de respirație, mergeți la aer curat și apelați la sfatul medicului. Vaporii pot irita sistemul respirator.

### RISC DE INCENDIU! RISC DE EXPLOZIE!

Nu utilizați niciodată acumulatori avari-

ați, defectși sau deformați. Niciodată nu demontați sau avariați acumulatorul și protejați-l împotriva scăpării pe jos. Nu încărcați niciodată acumulatorul într-un mediu cu acizi și materiale ușor inflamabile. Protejați bateria împotriva căldurii și focului. Acumulatorul trebuie utilizat doar la o temperatură ambientală în 10°C și +40°C. Nu așezați niciodată acumulatorul pe radiatoare și nu îl expuneți la razele soarelui pentru timp îndelungat. După ce este supus la o sarcină mare, lăsați acumulatorul să se răcească. Scurt circuitul - nu permiteți contactul dintre terminalele acumulatorului și piese de metal. Pentru eliminarea, transportul sau depozitarea acumulatorului, acesta trebuie ambalat (pungă de plastic, cutie) sau terminalele sale trebuie sigilate.

## INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

Acumulatorii sunt livrați parțial încărcăți și, prin urmare, trebuie să fie complet încărcăți înainte de a fi folosiți prima dată.

- Încărcați acumulatorul când echipamentul funcționează lent sau se oprește.
- O baterie li-ion poate fi încărcată în orice moment fără a-i scurta durata de funcționare. Întreruperea procesului de încărcare nu va deteriora acumulatorul.

## BATERIA

<b>Număr de identificare</b>	<b>41 322</b>
------------------------------	---------------

### Model BLi 20V/2.0Ah

Tip	Li-Ion	
Tensiune nominală	V	20
Putere nominală	Ah	2,0
Timp de încărcare (80%)	min	40
Timp de încărcare (100%)	min	50

<b>Număr de identificare</b>	<b>41 320</b>
------------------------------	---------------

### Model BLi 20V/2.5Ah

Tip	Li-Ion	
Tensiune nominală	V	20
Putere nominală	Ah	2,5
Timp de încărcare (80%)	min	56
Timp de încărcare (100%)	min	66

<b>Număr de identificare</b>	<b>41 321</b>
------------------------------	---------------

### Model BLi 20V/4.0Ah

Tip	Li-Ion	
Tensiune nominală	V	20
Putere nominală	Ah	4,0
Timp de încărcare (80%)	min	90
Timp de încărcare (100%)	min	100

<b>Număr de identificare</b>	<b>43 205</b>
------------------------------	---------------

### Model BLi 20V/5.0Ah

Tip	Li-Ion	
Tensiune nominală	V	20
Putere nominală	Ah	5,0
Timp de încărcare (80%)	min	90
Timp de încărcare (100%)	min	120

## VERIFICAREA STĂRII ACUMULATORULUI

Acumulatorul este dotat cu un indicator al nivelului de încărcare. Utilizați indicatorul nivelului acumulatorului pentru a planifica activitatea și / sau a evita descărcarea completă.

- Pentru a verifica nivelul de încărcare al acumulatorului, acționați butonul indicatorului de nivel.
- Nivelul de încărcare este indicat de ledul roșu, galben, verde.
- Când acumulatorul este complet încărcat, toate trei ledurile se aprind.

Indicatorul led al stării acumulatorului	Capacitate
Ledul verde luminează	>100%
Ledul galben luminează	>67%
Ledul roșu luminează	>30%

### PROTECȚIA MEDIULUI



Reciclați materiile prime în loc să le eliminați ca deșeuri. Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie sortate pentru reciclarea ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii.

### GARANȚIE

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale/specifice fiecărei țări, în vigoare la data achiziției de către primul utilizator. Avariile care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncălzirii sau manipularii necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

## БЪЛГАРСКИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

- ▶ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.
- ▶ Децата на възраст над 8 години и лицата с намалени физически, сетивни или психически способности или с липса на опит и/или познания може да използват машината само при надзор или след като са инструктирани за безопасното използване на машината и разбират рисковете, произтичащи от такова използване.
- ▶ Не отваряйте батерията. Опасност от късо съединение.
- ▶ Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за даден комплект батерии, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с друг комплект батерии.

### СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Не използвайте този продукт по никакъв друг начин, както е посочено за нормална употреба. Неспазването на действащите общи разпоредби и инструкциите от това ръководство не поражда отговорност на производителя за щети.

### ПРОЦЕДУРА ПРИ СПЕШЕН СЛУЧАЙ

Проведете процедура за първа помощ, адекватна на нараняването, и потърсете квалифицирана медицинска помощ възможно най-бързо. Защитете пострадалото лице от допълнителни наранявания и го успокойте. Ако потърсите помощ, посочете следната информация: 1. Място на злополуката, 2. Вид на злополуката, 3. Брой пострадали лица, 4. Вид(ове) нараняване(ния)

### СТАНЦИЯ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

Не трябва да влизат никакви метални час-

ти във вала, за да плъзгат батерията (риск от късо съединение). Никога не използвайте зарядното устройство при влажни условия. Подходящо само за вътрешни помещения. Уверете се, че напрежението на системата съответства на данните на пластината за типа батерия. Има риск от токов удар. Кабелните връзки трябва да се разделят само чрез издърпване на щепсела. Дърпането на кабела може да увреди както кабела, така и щепсела. В резултат на това електрическата безопасност вече няма да бъде гарантирана. Никога не използвайте зарядното устройство, когато кабелът, щепселът или машината е повредена от външни въздействия. В случай на повреда да се ремонтира в оторизиран сервис. Уверете се, че функцията за охлаждане не е ограничена чрез покриване на охлаждащите канали. Не използвайте уреда близо до източници на топлина или върху запалима повърхност. Никога не отваряйте зарядното устройство. Свържете се със специализиран сервис в случай на дефект. Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да започне зареждането на батерията.

## ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

Артикул №	41 323	
Модел	CH 20V/3A	
Номинално напрежение	V	100-240
Номинална честота	Hz	50/60
Входяща номинална мощност	W	80
Номинален постоянен ток Изходно напрежение	V DC	20
Номинален постоянен ток Изходен ток	A	3,0

## БАТЕРИЯ

Възможно е да се отделят изпарения при неправомерно използване или при използване на повреден акумулатор. Осигурете свеж въздух и потърсете медицински

съвет, ако срещнете затруднения. Изпаренията могат да раздразнят дихателната система.

## ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не използвайте повредени, дефектни или деформирани акумулатори. Никога не отваряйте, не повреждайте акумулатора и не го оставайте да падне на земята. Никога не зареждайте батерията в среда с киселини и лесно запалими материали. Пазете батерията от нагриване и огън. Батерията трябва да се използва само при температури на околната среда между 10°C и +40°C. Никога не поставяйте батерията върху нагреватели и не я излагайте на силна слънчева светлина за продължително време. След като бъде натоварена, оставете батерията първо да се охлади. Късо съединение – не свързвайте акумулаторните контакти с метални части. Акумулаторът трябва да бъде опакован (полиетиленова торба, кутия) или акумулаторните контакти трябва да бъдат запечатани при изхвърляне, транспортиране или съхранение на акумулатора.

## РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ

Акумулаторите се доставят частично заредени и следователно, преди да ги използвате за първи път, трябва да ги заредите напълно.

- Заредете акумулатора, когато уредът работи бавно или спре да работи.
- Литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време, без това да намали живота ѝ. Прекъсването на процеса на зареждане няма да повреди акумулатора

## БАТЕРИЯ

Артикул №	41 322	
Модел BLi 20V/2.0Ah		
Тип	Li-Ion	
Номинално напрежение	V	20
Номинална мощност	Ah	2,0



Време за зареждане (80%)	min	40
Време за зареждане (100%)	min	50

<b>Артикул №</b>	<b>41 320</b>
------------------	---------------

### Модел BLi 20V/2.5Ah

Тип	Li-Ion	
Номинално напрежение	V	20
Номинална мощност	Ah	2,5
Време за зареждане (80%)	min	56
Време за зареждане (100%)	min	66

<b>Артикул №</b>	<b>41 321</b>
------------------	---------------

### Модел BLi 20V/4.0Ah

Тип	Li-Ion	
Номинално напрежение	V	20
Номинална мощност	Ah	4,0
Време за зареждане (80%)	min	90
Време за зареждане (100%)	min	100

<b>Артикул №</b>	<b>43 205</b>
------------------	---------------

### Модел BLi 20V/5.0Ah

Тип	Li-Ion	
Номинално напрежение	V	20
Номинална мощност	Ah	5,0
Време за зареждане (80%)	min	90
Време за зареждане (100%)	min	120

## ПРОВЕРКА НА СЪСТОЯНИЕТО НА БАТЕРИЯТА

Батерията е снабдена с индикатор за нивото на зареждане. Използвайте индикатора за състоянието на зареждане на батерията, за да планирате работата си и/или за да избегнете крайно разреждане.

- За да проверите нивото на зареждане, натиснете бутона за индикация на нивото на зареждане на батерията.
- Нивото на зареждане се представя чрез червени, жълти и зелени светодиоди.
- Когато батерията е напълно заредена, и трите светодиода светват.

Светодиоден индикатор за състояние на батерията	Капацитет
Зеленият светодиоден индикатор свети	>100%
Жълтият светодиоден индикатор свети	>67%
Червеният светодиоден индикатор свети	>30%

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте като отпадъци. Машината, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране. Пластмасовите компоненти са етикетирани за категоризирано рециклиране.


## ГАРАНЦИЯ

Този продукт е гарантиран в съответствие със законовите/специфичните за страната разпоредби в сила от датата на закупуване от първия потребител. Щетите, причинени от нормално износване, претоварване или неправилно боравене, ще бъдат изключени от гаранцията. В случай на reklamacия, моля, изправете машината напълно сглобена на вашия дилър или сервизен център за електрически инструменти.



<b>EN</b>	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
	CHARGER - BATTERY	Article number	
<b>FR</b>	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
	CHARGEUR - BATTERIE	N° d'article	
<b>IT</b>	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
	CARICABATTERIA - BATTERIA	Codice prodotto	
<b>EL</b>	ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΕ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ - ΜΠΑΤΑΡΙΑ	Κωδικός προϊόντος	
<b>SR</b>	EU-IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbama i da su u skladu sa sledećim standardima.
	PUNJAČ - BATERIJA	Broj predmeta	
<b>HR</b>	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
	PUNJAČ - BATERIJA	Broj artikla	
<b>RO</b>	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
	ÎNCĂRCĂTOR - BATERIA	Număr de identificare	
<b>BG</b>	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
	ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО - БАТЕРИЯ	Каталожен номер	

CH 20V/3A	41 323	2014/35/EU	EN 60335-2-29: 2004+A2:2010 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 EN 62233:2008
BLi 20V/2.0Ah BLi 20V/2.5Ah BLi 20V/4.0Ah BLi 20V/5.0Ah	41 322 41 320 41 321 43 205		IEC62133:2012

<b>EN</b>	Technical file at	<b>FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,</b> 19300, Aspropyrgos-Greece  Loudovikos Tsirigiotis Operations & Engineering   FF GROUP TOOL INDUSTRIES 19300 Aspropyrgos-Greece. 10/09/2019
<b>FR</b>	Dossier technique auprès de	
<b>IT</b>	Fascicolo tecnico presso	
<b>EL</b>	Τεχνικός φάκελος στην	
<b>SR</b>	Tehnička dokumentacija kod	
<b>HR</b>	Tehnička dokumentacija se može dobiti kod	
<b>RO</b>	Documentație tehnică la	
<b>BG</b>	Подробни технически описания при	

# **FF GROUP**<sup>®</sup>

**QUALITY POWER TOOLS**



**FF Group Tool Industries**



**9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos**

**19300, Athens, Greece**



**+30 210 55 98 400**



**info@ffgroup-toolindustries.com**



**www.ffgroup-tools.com**